

“物竞天择，适者生存”你真的了解吗？

□ 中国科学院院士 中国科普作家协会理事长 周忠和

近年来我参加过一些国内科普图书的评审，常常感慨翻译的好作品不少，然而真正原创的好书却并不多见。鉴于此，我十分欣喜地看到，苗德岁先生这样既熟悉相关专业，又学贯中西、文理兼通的学者，为我们解读和普及通常来说比较“难啃”的传世经典。这本书虽然名为少儿彩绘版，然而，对于一般成年读者而言，同样不失其阅读的价值。

《天演论》英文原书之名直译本来是《进化论与伦理学》，既是赫胥黎对达尔文进化论的通俗解读，同时也是他对进化论与人类社会关系的思考与见解。值得指出的是，赫胥黎强调的核心思想和内容包括：人类社会与动物社会的差异，人为人格与天然人格的区别、社会进化与生物进化不同、人类

生存竞争与生物生存斗争的差别、生存斗争与伦理原则的矛盾等。

总之，他认为不能把生物演化的规律生搬硬套地运用到社会学领域中去。而严复先生翻译的《天演论》，其实只偏译了赫胥黎原书的进化论部分，而舍去了其伦理学的观点，同时，在《天演论》的翻译中，严复先生还加入了斯宾塞社会达尔文主义的观点（这些恰恰是赫胥黎坚决反对的），将“物竞天择、适者生存”的生物演化规律搬到人类社会的演化上，这跟赫胥黎的本意可谓南辕北辙。

借用苗德岁先生的比喻来说，就是严复把赫胥黎的《进化论与伦理学》，经过改变，由“西餐”完全做成了“中餐”，一道适合当时急于改变中国落后局面的中国精英

人士口味的大餐。

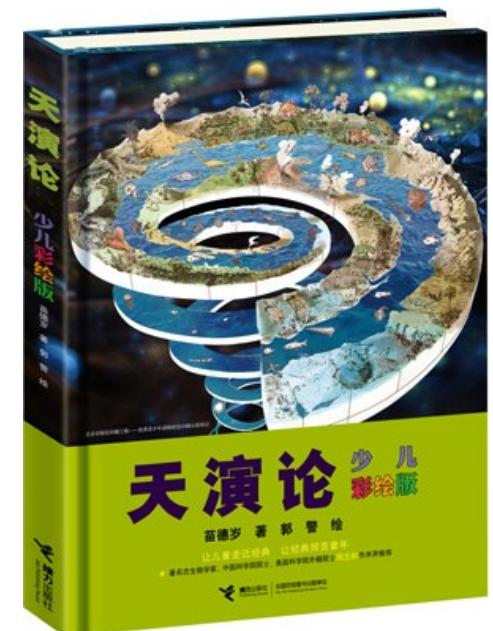
其实，严复先生作为我国第一代留欧的学者，中英文的功底都毋庸置疑。他之所以如此用心良苦“翻译”出变了味的《天演论》，实乃出于一片爱国救国之心，当时的中国保守落后，自上而下的众人皆浑浑噩噩，唯有少数社会精英忧心忡忡，深感若要救亡图存，唯有猛药尚能治病。

于是乎，《天演论》就变成了一个进化论、达尔文主义以及救亡宣言三合一的混合体。借用进化生物学家张德兴先生的话来说，严复先生《天演论》的发表，一方面开启了国民智，唤醒了民族自强，另一方面也使很多国人对进化论一知半解、不求甚解，甚至道听途说。

如此说来，苗德岁先生的《天演论（少儿彩绘版）》一书的出版实乃必要且适时，至少能够起到正本清源的作用。

更值得一提的是，苗先生的这本书并不是一本翻译著作，而是一本真正的原创。书中选取了读者容易理解的若干实例，巧妙穿插很多古今中外名人诗句、典故，如“离离原上草，一岁一枯荣”，“犹抱琵琶半遮面”，“为了打鬼帮助钟馗”，彰显着作者对于中西文化的融会贯通，全书自成体系，不失为一本难得的原创佳作。

（作者系中国科学院古脊椎动物与古人类研究所所长、中国科普作家协会理事长、国际古生物学会主席。本文由腾讯科普与中国科普作家协会提供。）



看花是种世界观

□ 半夏

Living as a naturalist 是北京大学刘华杰教授“创造”的一个词组，对应的中文有“博物人生”也有“博物生存”，但对于普通人来说，《看花是种世界观》也许是更有意味的翻译。在为华杰老师写博物传记的时候，我是坚持以此做书名的。

大学毕业后，我并没从事与植物有关的工作，而是在工厂待4年后又供职媒体，业余写作。但我对自然草木的关注惯性地延续着，我觉得大学期间获得的那点生物学知识，要尽量用来为环境生态的多样性保护做贡献，业余便关注些虫草草，拍点图，写点文字，抒发一下对自然的热爱，把那些道法自然、不与自然违逆的感悟写出来。

这过程中，我一直关注刘华杰老师的动向以及他这些年来自与同行们在中国掀起的博物学浪潮。敬佩他的同时，越来越认同他的博物生存理念。3年前，我偶然用手机微距拍摄到一只丽蝇（注：绿豆苍蝇）落脚在雨后蕉叶上的形象，竟然那么不可思议地美丽！平常我可是很嫌其脏臭的，从此，我开始拍一块菜地里的各种昆虫。当菜地在推土机下消失的时候，我只能往更远的山野里去。我开始不自觉地博物生存，节假日花大量时间沉浸其中，访山问水，乐此不疲。

当《十月》前副主编、鲁迅文学奖获得者周晓枫女士打电话给我，请我写一篇有关科技工作者的报告文学时，我便向她推荐了刘华杰、张巍巍等老师。

此后我开始了对刘华杰老师的采访。刘老师是非常珍惜时间的人，他要做的事太多了，教书育人外，他一有空闲便开车去山野追逐野花。我曾戏说刘老师：在中国，不可能再找出如他一样痴迷野花且懂野花的男人了。

文章出来后，我迫不及待地做了个图版投稿给新浪微博的头条，点击率颇高。我一心心思地想，要让刘华杰老师的博物生存理念为更多人所知，因为这是迫在眉睫的事，因为我笃信，当更多的人认同博物生存理念后，人们就会更加懂得如何与自然和谐相处，如何热爱自己的原乡本土，而这几乎是曲线拯救日益变坏的地球生态环境之唯一出路。

采访刘老师，阅读刘老师，出版这本《看花是种世界观》，我似乎学到一点皮毛了。我们要学会用审慎的眼光来反思、警惕、批判所谓的现代性对我们的挟持和压迫。最后，借古希腊哲学家苏格拉底的一句话作为结束：未经审视的生活是不值得过的。



记载着比勒费尔德发展历史的雕塑——背着苎麻采摘背篓的老人。
程萍 摄

十萍踪悟语十

□ 程萍

在德国北莱茵-威斯特法伦州，有一座不那么出名的城市。来到这座城市，是因为比勒费尔德大学社会学系的科学技术与社会研究所所长Peter Weingart教授接受了我的访学申请。比勒费尔德大学的社会学和历史学在德国首屈一指，著名社会学家尼克拉斯·卢曼是这所大学社会学系的创始人和代表人物。

刚到德国，对什么都好奇。第二天天刚亮，我就已经躺不住，急切地走出房门。

工业文化遗产：人类文明的新话题（一）

比勒费尔德老城的雕像

的故事，开始兴奋地查阅各种有关资料。

比勒费尔德市于1214年由拉文斯贝格伯爵四世格拉芬·赫尔曼建立。房东乌拉家门前的赫尔曼大街，记载着拉文斯家族的显赫历史，也记载着比勒费尔德自建立以来的工业文明史。

比勒费尔德是欧洲著名的亚麻产地，城市建立之初，人们就以纺纱为生。到16世纪末，家庭纺纱和织布已形成产业。亚麻线，这根维系比勒费尔德城市发展生命线，曾在工业革命初期遭到新型廉价棉线的冲击而中断一时。当时的工厂纷纷倒闭，比勒费尔德人除了使自己顺应新形势的发展，别无出路。

于是，在1855年至1857年间，创办了第一家用机器纺纱的工厂——拉文斯贝格纺纱厂。既然能纺出纱来，麻布便没有理由到外地去织，一个机械化的织布厂——比勒费尔德纺织品厂应运而生。随着纺纱业的快速发展，比勒费尔德的亚麻产品远销英国、斯堪的纳维亚半岛和北美地区，商业也由此发达，成为欧洲著名的“亚麻城”。围绕着亚麻产品的开发制作，缝纫机制造业也日渐发达，各种用途的缝纫机被研制出来，功能也不断优化和创新。在这样的背景下，比勒费尔德很快成为全世界最大的工业缝纫机生产城市。

按照乌拉的指引，在距乌拉家不远的路边，我终于找到了一座隐藏在民宅中的缝纫机博物馆。这里，原来是一家亚麻成品生产的私人企业，建筑物典雅的外观无法使人与工厂联系起来。带着强烈的好奇心，支付3欧元门票后，跟着管理员走进博物馆。穿过曾经的管理人员办公室和样品室，所有景物展现出的如同人们还在这里进行着正常的生产和工作。走进车间，更是大吃一惊，琳琅满目的缝纫机让我眼花缭乱，一台台看下来，每一台都是那么精美，彰显出工业艺术品独特的魅力。



拉文斯贝格纺纱厂主楼，现已成为拉文斯贝格公园的主建筑。程萍/摄



书里书外+

一个理工男对汉语诗词美学的建构

□ 苏青

句和五言律诗的原始正体、原始变体、换位正体和换位变体共8种格律，从而推演出了唐诗的全部16种格律。

更绝的是，林海还给出了唐诗格律的数学表达方式，以及上述推导的数学演绎过程。他用数字“0”表示律诗中的平声，用数字“1”表示律诗的仄声，再把律诗中每句的平仄的数字看作2进制数字，转变为16进制数字后，再把一首律诗中每一句的16进制数字连起来，就得到了一首唐诗格律的“数字表达式”。

以王之涣的《登鹳雀楼》著名五言绝句为例，其数字化的描述过程如下：

白日依山尽，11001=19
黄河入海流。00110=06
欲穷千里目，00011=03
更上一层楼。11100=1C

这首诗的最终数字表达式为：“1906031C”。

当用类似于信号处理的数字化方法来表达唐诗的格律时，林海发现，其格律变化蕴含着下述5条规律。

规律一：正体+03=变体；规律二：原位正体两对换=换位正体；规律三：五言0换成6=七言；规律四：绝句正体+绝句正体=律诗正体；

规律五：绝句变体+绝句正体=律诗变体。有了这5条数学规律，学诗者就能够从五言绝句的“原位正体”出发，推导出唐诗的其他15种格律。

这些数学规律的首次揭示，无疑是汉语古典诗歌理论的一大创新。

林海认为，唐诗的格律在结构上是封闭的，其形式是有限的，而宋词的格律在结构上是开放的，其形式是无限的。他指出，人们可以从一个或若干个结构原点出发，生长出宋词的形式结构，但不可

能穷尽之。林海还发现，人们还可以在宋词现有的格律结构上，再生长出新的格律节点，轻松地创造出一个个新的词牌，而这个过程是无限的。在《林海谈诗》一书中，林海给出了用他的结构主义理论和方法来创造新的词牌的生动实例，读者读后不妨一试。

我和林海相识于上个世纪80年代，那时，不惑之年的他才情四溢，诗书画摄影俱佳。他的现代诗《几何学的烦恼》《沉睡的维纳斯》等，都给我留下了深刻的印象。林海长我17岁，13年前以大学教授身份退休，是我亦师亦兄的好朋友。这些年来，工作之余，他还致力于汉语诗词的创作与理论研究，并以莲花王子笔名在新浪等网站开设博客，展示他的原创文学、艺术作品和理论研究成果，传播中华文化，讲授古典文学。

我曾任科学普及出版社社长，多年从事科普工作。在我看来，近年来，我国的科普工作越来越受重视，广大科技工作者参与的积极性也越来越高，公民的科学素质也在不断提高。但是，社会科学知识的普及却相对滞后，使之难以惠及更多的民众。林海不余遗力地将自己长期以来对汉语诗词美学体系的研究成果系统化、通俗化，为普及社会科学知识树立了典范，可谓功德无量。

我曾读过一些关于汉语古典诗词和现代诗创作与欣赏的论著，都因为这些大作不能像傻瓜相机那样被我这种智商不太高的人轻松掌握，最终都放弃了钻研的勇气，《林海谈诗》给了我学习掌握的信心。为此，我非常乐意向读者推荐，相信它对欣赏和创作汉语诗词会有很大的帮助。

（作者系中国科技馆党委书记、副馆长。这是作者为《林海谈诗》一书所写的序，本报有删节。）

科普时报讯（欣欣）著名儿童文学作家霞子原创力作《骑龙鱼的水娃》新近由中国海洋大学出版社推出，全书三册共计40余万字，是霞子继其代表作科学童话《酷蚊安特儿》系列、纪实童话系列之后，又一深受孩子喜爱的书系。

这是一套以爱护水资源为主题的少儿神话。作品以中国传统神话的叙述形式，融入中国古代水文化的精髓，通过主人公水娃战胜妖魔拯救天下的故事，将时代色彩浓烈的环保理念含而不露地融入其中，读来趣味盎然，又震人发聩。作品格调高雅、主题深刻，语言优美，非常适合小学生阅读。

这部作品既对如何为中国传统神话赋予现实意义进行了有益探索，也是对开拓少儿科普创作视野进行的一种全新尝试。孩子会跟随跌宕起伏的情节，和小英雄水娃一起为保护天下净去降妖伏魔，从而将珍爱生命之水的理念深植心田。

近日，霞子携带《骑龙鱼的水娃》在青岛市图书馆及所小学连续举办多场分享会，场场爆满，反响热烈。书中出现的《山海经》里的神兽，令读者啧啧称奇；曲折生动的神话式故事情节，让读者充分感受到传统文化的魅力；书中的沙漠、雪山、海啸、极地，为读者展开了一幅瑰丽的自然图景；水娃上天下海保护天下最后净水的艰难、洪水老怪由善变恶的苦衷，又让读者深深体会到环保行动如何迫在眉睫。学校老师和学生一再表示，希望更多这样的科学文艺作品进校园。



霞子新作《骑龙鱼的水娃》出新意

图为霞子与青岛姜哥庄小学的小读者合影。